

COUNCIL  
OF EUROPE



CONSEIL  
DE L'EUROPE



COE217711

Strasbourg, le 29 mai 1990

ICE-Soie (90) 9

CONSEIL DE LA COOPERATION CULTURELLE

ITINERAIRES CULTURELS EUROPEENS - ROUTES DE LA SOIE

**COLLOQUE DE BURSA**

(Bursa, Turquie, 4 - 8 juin 1990)

Proposition d'un Itinéraire Culturel de la Soie (Portugal) II

par

José M. Lopes Cordeiro

---

# **ITINERAIRES CULTURELS EUROPEENS**

**Le rôle de la soie dans l'économie, la culture  
et le commerce européens, ainsi que dans les  
rapports entre l'Europe et l'Orient**

-----

**Proposition d'un  
itinéraire culturel de la Soie (Portugal) II**

par

**José M. Lopes Cordeiro  
(Universidade do Minho, Braga)**

**Juin 1990**

## 1. INTRODUCTION.

Depuis la Conference de Nîmes (octobre 1989) nous avons développé des contacts avec plusieurs organismes et maintenant l'itinéraire est mieux défini.

Comme nous avons déjà présenté, l'itinéraire portugais de la soie contempera, tout d'abord, l'établissement d'un itinéraire régional, centré dans une région fortement liée à la sériciculture, le district de Bragança (à Trás-os-Montes), considéré comme une région de tourisme moyen. D'après cette désignation, l'itinéraire sera exploité par des formes touristiques plutôt dirigées vers le repos et la détente, que le parcours rapide.

Pour la concrétisation de l'itinéraire régional "Les Chemins de la Soie à Trás-os-Montes", nous nous sommes mis en contact avec la Commission de Coordination de la Region du Nord du Portugal (C.C.R.N.), et sera le résultat du travail commun avec cet organisme du Ministère du Planning et de l'Administration du Territoire que conduira à l'établissement de l'itinéraire. Malgré l'importance et le signification historique de la sériciculture et de l'industrie de la soie dans cette région, il n'a pas aujourd'hui des équipements culturels suffisants pour rendre possible une compréhension de son passé séricicole. Notre tâche fondamentale dans l'organisation de l'itinéraire est, donc, non seulement de définir théoriquement son parcours, mais aussi favoriser la création d'un réseau de musées et de sites historiques avec des centres d'interprétation capables de valoriser ces témoignages historiques et de permettre leur observation par des visiteurs. Autrement dit, le succès dans l'organisation de cet itinéraire dépend, en partie, de la création d'équipements culturels, où ils sont nécessaires, et c'est avec cet objectif que nous travaillons avec la CCRN, et aussi avec d'autres organismes comme les mairies et les commissions régionales de tourisme.

## **2. "LES CHEMINS DE LA SOIE A TRÁS-OS-MONTES". ETAPES DE L'ITINERAIRE.**

Actuellement cet itinéraire régional s'appuie sur quatre départements du district de Bragança. On peut débiter son parcours n'importe quelle ville mais, pour simplifier, nous proposons l'itinéraire suivant.

### **2.1. MIRANDELA**

(Oporto: 187 Km; Lisbonne: 465 Km)

Localité d'origine romaine, située dans la rive gauche de la rivière Tua, dans le coeur d'une fertile région agricole, Mirandela prend un rôle important dans l'itinéraire culturel de la soie, à cause de la création, en 1891, de la Station de Sériciculture, où est actuellement installée la "Direction Régionale du Ministère de l'Agriculture". Entre les principaux monuments de Mirandela, on peut admirer l'Église Matriz (XVIIème siècle), l'imposante façade du Palais de la famille des Tavoras (XVII-XVIIIème siècles), et le pont românique sur la rivière Tua (reconstruit au XVème siècle, et monument national).

#### **2.1.1. Ancienne Station de Sériciculture**

Direcção-Regional de Agricultura de Trás-os-Montes  
Rua da República, 197  
5370 MIRANDELA

La Station était composée d'un édifice où était fait l'élevage du vers à soie et d'une plantation de mûriers. Avec l'objectif de détecter la maladie des animaux en accord avec la méthode de Pasteur, la Station était munie d'un laboratoire, dont il existe encore plusieurs objets.

L'importante bibliothèque technique de l'ancienne Station de Sériciculture peut encore être observée dans l'édifice de l'actuelle Direction Regionale d'Agriculture.

### 2.1.2. Musée Ethnographique de Mirandela (en constitution)

La Mairie de Mirandela étudie actuellement la possibilité d'organiser un Musée pour présenter le riche patrimoine ethnographique de la région, avec l'inclusion de matériaux représentatifs de l'histoire de la production de la soie, et aussi les matériaux de l'ancienne Station de Sériciculture.

Nous avons proposé à la Mairie de Mirandela, comme une première initiative pour la concrétisation de l'itinéraire régional, l'organisation, en 1991, d'une Exposition commémorative du centenaire de la création de la Station de Sericiculture. Cette Exposition pourra constituer, du moins nous l'espérons, le point de départ pour la création du Musée Ethnographique, et représenter un pas significatif dans l'élaboration de l'itinéraire.

## 2.2. MACEDO DE CAVALEIROS

(Oporto: 213 Km; Lisbonne: 479 Km)

Dans le département de Macedo de Cavaleiros, c'est à **Chacim** (à 13 Km) qu'on trouve le principal motif d'intérêt de l'itinéraire culturel de la soie. Chacim c'est un ancien village médiéval, dont le château a été détruit, mais qui conserve encore toute l'ambiance et la physionomie architectonique d'un hameau de l'Ancien Régime. L'industrie de la soie eut ici un de ses plus importants centres de transformation, non seulement dans la région de Trás-os-Montes, mais aussi à niveau national. Il existe encore les ruines de la Royale Manufacture de Soie, créée en 1788, et qui a présenté l'importante particularité d'introduire la technologie piémontaise au Portugal, véhiculée par une famille émigrée de cette région d'Italie, les Arnaud. L'objectif de l'entreprise était celui de fonder à Trás-os-Montes, une région séricicole par excellence, un centre spécialisé dans la production et la transformation industrielle de la soie, en accord avec la moderne technologie piémontaise, avec l'établissement d'une école modèle - la Royale Manufacture - ainsi que des filatures dans d'autres localités "transmontaines". A Chacim, à part les ruines de la manufacture il est encore possible d'y détecter la maison des cocons, les habitations des ouvriers, et d'autres structures de la Royale Manufacture. Les images religieuses qui se trouvaient à l'intérieur de

la manufacture ont été préservées dans l'église locale, et plusieurs particuliers affirment posséder des tissus en soie produits dans la Royale Manufacture.

Les difficultés causées à la Royale Manufacture, d'abord par les invasions napoléoniennes, et après par l'instabilité politique et sociale motivée par l'implantation du régime libéral en 1820, conduisent à faillites successives, jusqu'en 1867, leurs installations sont vendues et, quelques années après, elles sont déjà en ruines.

D'après le projet d'intégration de la Royale Manufacture de Chacim dans les itinéraires de la soie, nous avons déjà présenté à la Mairie de Macedo de Cavaleiros la création à Chacim d'un centre d'interprétation des ruines de l'ancienne manufacture.

Avec Mirandela, Macedo de Cavaleiros était aussi un lieu important de marché de cocon, à la fin du XVIIIème siècle.

### **2.3. BRAGANÇA.**

(Oporto: 255 Km; Lisbonne: 527 Km)

Capitale du district du même nom, l'antiquité de Bragança se perd dans la nuit des temps. Entre les XVème et XIXème siècles la ville a été un important centre manufacturaire de la soie.

Dans le patrimoine architectonique de Bragança nous devons réhausser l'intérêt de l'édifice de la Domus Municipalis, monument unique de l'architecture civile péninsulaire du Moyen Âge, et l'ensemble formé par le Château (XIIème siècle) et par la citadelle, d'où on embrasse un magnifique paysage.

Le Patrimoine religieux présente plusieurs exemplaires d'intérêt, comme les Églises des Pères Jésuites (Sé), celle de Santa Clara (où se mélangent les styles renaissance et baroque), et celle de São Bento, patron de la ville, considérée une relique du baroque de la région.

### 2.3.1. Musée de l'Abbé de Baçal

Rua de Abílio Beça  
5300 BRAGANÇA

Dans ce Musée, installé dans l'ancien Paço Episcopal (XVII-XVIIIème siècle) on peut voir plusieurs collections d'ornements et de dessus de lit en soie.

### 2.3.2. Parc Naturel de Montesinho

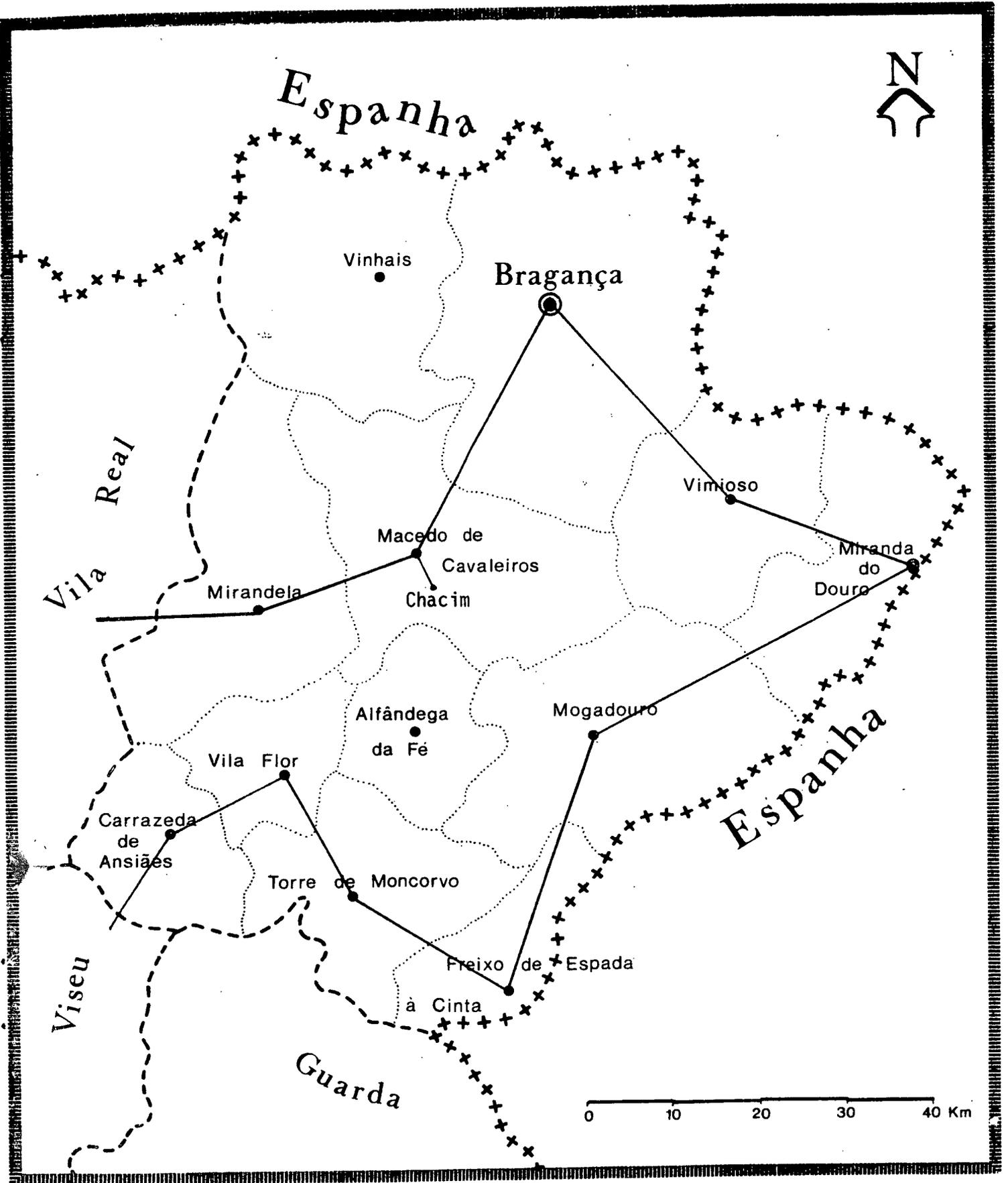
Dans l'extrême nord-nord-est du district de Bragança s'étend le Parc Naturel de Montesinho, offrant un admirable paysage avec une reposante ambiance. Bien que ce parc n'ait pas une relation directe avec la production ou la transformation de la soie, il présente plusieurs vestiges d'intérêt ethnographique et offre des conditions exceptionnelles pour le repos et la détente.

## 2.4. FREIXO DE ESPADA A CINTA

(Oporto: 332 Km; Lisbonne: 459 Km)

Antérieur à la fondation du royaume du Portugal, Freixo possède un intéressant ensemble de monuments d'architecture civile, particulièrement du style manuelin. Au XVIIème siècle, l'industrie manufacturière des soies eut ici un considérable développement, existant en 1791 quatre manufactures. Cette tradition séculaire de l'artisanat de la soie eut récemment sa renaissance, et fait travailler actuellement un grand nombre des personnes. L'Association pour l'Étude, Défense et Promotion de l'Artisanat de Freixo, avec l'appui de la mairie a pris l'initiative de faire revivre la production et la transformation de la soie, et actuellement quelques dizaines de jeunes apprennent le métier du tissage traditionnel de la soie, enseignés par des femmes artisans d'un certain âge mais ayant beaucoup d'expérience.

Le vers à soie est actuellement nourri par 5.000 mûriers que l'Association cultive dans des terrains qui lui appartiennent. La renaissance de l'artisanat de la soie à Freixo représente un exemple de comment on peut sauver les métiers traditionnels, intéresser les nouvelles générations sur ces activités et, fait non négligeable, créer de nouveaux postes de travail.



**2.4.1. Musée Municipal/Association pour l'Étude, Défense et  
Promotion de l'Artisanat de Freixo  
5180 FREIXO DE ESPADA À CINTA**

Le musée est encore en installation, mais on peut voir dans ses ateliers de tissage le travail artisanal de la soie et, aussi, acheter plusieurs tissus de soie y produits.

Comme toute la région de Trás-os-Montes, Freixo possède aussi un admirable paysage naturel, avec une ambiance extraordinairement reposante. De réhausser aussi le merveilleux spectacle des amandiers en fleurs, au début du printemps.

**3. PROCHAINES ETAPES DANS LA CONCRETISATION DE  
L'ITINÉRAIRE PORTUGAIS DE LA SOIE.**

Avant de terminer l'élaboration de l'itinéraire portugais de la soie nous prévoyons encore deux étapes: la première sera une étape complémentaire de l'itinéraire régional de Trás-os-Montes, centrée dans la région du Nord-ouest du pays (Porto, Braga). La deuxième sera localisée dans la capitale, Lisbonne. et sera conçue comme un "prétexte" introductif de l'itinéraire portugais.

**3.1. RÉGION DU NORD-OUEST.**

**3.1.1. OPORTO.**

La ville de Oporto a joué, historiquement, un rôle important dans l'industrie de la soie au Portugal. C'est dans cette ville qu' aux XIXème et XXème siècles on connut, en grand partie, la transformation industrielle de la soie, particulièrement de la production séricicole de Trás-os-Montes. Il avait, même, des usines de Oporto que faisaient dans cette région l'élevage du ver à soie.

### 3.1.2. BRAGA.

L'industrie de la soie eut une importance relevante dans cette ville depuis la fin du XVIème siècle, a cause du rôle religieux protagonisé para Braga, comme capitale religieuse du Pays, constituant la manufacture des soies un grand support pour sa vie économique.

De toutes ces manufactures, il existe seulement la "Paramentaria Vasconcelos", une maison fondée en 1842, laquelle a abandonné la laboration seulement très récemment. Dans cette petite usine on peut voir encore sa machinerie, notamment ses métiers à tisser "Jacquard", utilisés dans la fabrication du damas.

Le Musée d'Art Sacrée conserve aussi une importante collection d'ornements de l'évêché de Braga.

La ville de Braga offre encore la possibilité d'observer d'autres aspects de son patrimoine monumental, nottament ceux qui en rapport avec d'autres itinéraires culturels, comme les routes du Baroque et les chemins de Saint-Jacques.

### 3.2. LISBONNE.

Comme nous l'avons exposé, l'itinéraire portugais de la soie englobe un itinéraire régional, "Les Chemins de la Soie à Trás-os-Montes", et un itinéraire complémentaire, centré dans les villes de Porto et Braga. Nous avons choisi la capitale du pays, pour établir un "prétexte" introductif à l'itinéraire. Ce "prétexte" c'est le "Quartier des Mûriers", qui englobe ce qui reste de la Royale Fabrique des Soies (la plus importante manufacture portugaise du XVIIIème siècle), ainsi que les édifices alentour.

#### **4. CONCLUSION.**

Le principal objectif de notre travail dans les prochains mois c'est de conclure l'organisation de l'itinéraire régional "Les Chemins de la Soie à Trás-os-Montes", et commencer à établir l'itinéraire du nord-ouest du pays.

L'édition d'un premier dépliant sur "Les Chemins de la Soie à Trás-os-Montes" sera réalisée peut-être jusqu'à la fin de l'année, avec le soutien déjà assuré par la Commission Regionale de Tourisme du Nord-est de Trás-os-Montes.

Braga, mai 1990